

# ZBIERKA ZÁKONOV SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1953

---

Vyhlásené: 29.07.1953    Časová verzia predpisu účinná od: 13.08.1953 do: 05.12.2000

**Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.**

**64.**

**Vyhláška ministra zahraničných vecí**

zo dňa 4. mája 1953

**o obchodnej dohode medzi Československou republikou a Libanonskou republikou.**

Obchodná dohoda medzi Československou republikou a Libanonskou republikou, podpísaná v Bejrute dňa 12. júla 1952, bola dňa 28. októbra 1952 schválená vládou a dňa 11. decembra 1952 Národným zhromaždením. Dňa 31. decembra 1952 bola ratifikovaná prezidentom republiky.

Ratifikačné listiny boli vymenené v Bejrute dňa 25. marca 1953.

Táto dohoda nadobúda podľa svojho článku 6. účinnosť dva dni po výmene ratifikačných listín, nadobudla teda účinnosť dňa 27. marca 1953.

Pôvodné znenie dohody a jej preklad sa vyhlasujú v prílohe Sbierky zákonov.)

**David v. r.**

Ročník 1953.

91

# Příloha Sbírky zákonů republiky Československé

Příloha k částce 37. Vydána dne 29. července 1953.

Cena 70 haléřů.

**OBSAH:**

Obchodní dohoda mezi republikou Československou a Libanonskou republikou. — Obchodní dohoda mezi republikou Československou a Syrskou republikou.

*Příloha vyhlášky ministra zahraničních věcí č. 64/1953  
Sb., o obchodní dohodě mezi republikou Československou  
a Libanonskou republikou.*

## Obchodní dohoda mezi republikou Československou a Libanonskou republikou.

**JMÉNEM REPUBLIKY ČESKOSLOVENSKÉ!**

JMÉNEM  
REPUBLIKY ČESKOSLOVENSKÉ  
A  
REPUBLIKY LIBANONSKÉ  
BYLA SJEDNÁNA  
TATO DOHODA:

### Accord de Commerce entre la République Tchécoslovaque et la République Libanaise

Le Gouvernement de la République Tchécoslovaque et le Gouvernement de la République Libanaise, animés du désir de développer dans toute la mesure du possible les échanges commerciaux entre leurs deux Pays, en tenant compte de leur structure économique actuelle, sont convenus des dispositions suivantes:

**Article 1**

Dans le cadre de leur régime général d'importation et d'exportation en vigueur, le Gouvernement de la République Tchécoslovaque et le Gouvernement de la République Libanaise s'accorderont mutuellement un traitement aussi favorable que possible au développement des échanges de marchandises entre les deux Pays.

(Překlad)

### Obchodní dohoda mezi republikou Československou a Libanonskou republikou.

Vláda Československé republiky a vláda Libanonské republiky, vedeny přáním rozvíjeti v co největší míře obchodní výměnu mezi oběma zeměmi se zřetelem na jejich současné hospodářské uspořádání, dohodly se na těchto ustanoveních:

**Článek 1.**

Vláda Československé republiky a vláda Libanonské republiky si budou navzájem v rámci svých platných obecných předpisů o dovozu a vývozu poskytovat co nejvýhodnější nakládání při rozvíjení výměny zboží mezi oběma zeměmi.

## Příloha Sbírky zákonů.

## Article 2

Les produits ou marchandises originaires et en provenance de la République Tchécoslovaque bénéficieront, à leur importation sur le territoire de la République Libanaise des droits du tarif le plus réduit. Ils ne seront, en aucun cas, soumis à leur importation, à des droits moins favorables que ceux qui sont ou seront appliqués par la République Libanaise aux produits de même nature de tout autre pays étranger.

Les produits ou marchandises originaires et en provenance de la République Libanaise bénéficieront, à leur importation sur le territoire de la République Tchécoslovaque des droits du tarif le plus réduit. Ils ne seront en aucun cas soumis, à leur importation, à des droits moins favorables que ceux qui sont ou seront appliqués par la République Tchécoslovaque aux produits de même nature de tout autre pays étranger.

## Article 3

Les Parties Contractantes se garantissent réciproquement le traitement de la nation la plus favorisée notamment en ce qui concerne:

1. Les droits, taxes et autres redevances à l'importation, à l'exportation et au transit sur les produits ou marchandises exportés du Territoire de l'une des Parties Contractantes vers le territoire de l'autre et vice versa, ou transitant par leurs territoires douaniers respectifs.
2. Les prescriptions et formalités douanières relatives à l'importation, à l'exportation, au transit, à l'entreposage et au transbordement des marchandises exportées, importées ou en transit ainsi qu'en ce qui concerne les droits, taxes et redevances y afférents.

## Article 4

Les produits ou marchandises de la République Tchécoslovaque importés sur le territoire de la République Libanaise en transit par le territoire d'un ou de plusieurs pays tiers, les produits ou marchandises de la République Libanaise importés sur le territoire de la République Tchécoslovaque en transit par le territoire d'un ou de plusieurs pays tiers, ainsi que les produits ou marchandises de pays tiers importés en transit par le territoire de l'une ou l'autre des deux Parties Contractantes sur le territoire de l'autre Partie ne seront pas soumis, à leur importation, à des droits de douane ou redevances autres ou plus élevés que s'ils avaient été importés directement de leurs pays d'origine ou de provenance.

## Článek 2.

Výrobky nebo zboží, původem z Československé republiky a pocházející z ní, budou při dovozu na území Libanonské republiky požívat nejnižšího celního sazebníku. Nebudou při dovozu v žádném případě podrobeny clům méně výhodným nežli jsou cla, která v Libanonské republice platí nebo budou platit pro výrobky téže povahy z kterékolí jiné cizí země.

Výrobky nebo zboží, původem z Libanonské republiky a pocházející z ní, budou při dovozu na území Československé republiky požívat nejnižšího celního sazebníku. Nebudou při dovozu v žádném případě podrobeny clům méně výhodným nežli jsou cla, která v Československé republice platí nebo budou platit pro výrobky téže povahy z kterékolí jiné cizí země.

## Článek 3.

Smluvní strany si navzájem zaručují nakládání jako se státem požívajícím nejvyšších výhod, zejména pokud jde:

1. o cla, poplatky a jiné dávky, ukládané při dovozu, vývozu a průvozu na výrobky nebo zboží, vyvážené z území jedné ze smluvních stran na území druhé smluvní strany a naopak anebo provážené příslušným jejich celním územím;
2. o předpisy a celní formality, vztahující se na dovoz, vývoz, průvoz, uskladnění a překládání zboží vyváženého, dováženého nebo prováženého, jakož i pokud jde o příslušná cla, poplatky a dávky.

## Článek 4.

Výrobky nebo zboží z Československé republiky, dovážené na území Libanonské republiky průvozem územím jedné nebo několika třetích zemí, výrobky nebo zboží z Libanonské republiky, dovážené na území Československé republiky průvozem územím jedné nebo několika třetích zemí, jakož i výrobky nebo zboží z třetích zemí, dovážené průvozem územím jedné nebo druhé z obou smluvních stran na území druhé strany, nebudou při dovozu podrobeny jiným nebo vyšším clům nebo dávkám, než kdyby byly dovezeny přímo ze země původu nebo ze země, z níž pocházejí.